



## Miért nem szőrösek a vízilovak

### Varför flodhästar inte har hår

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

 Boglárka Vermeki

 ungerska / svenska

 nivå 2

(utan bilder)





Egy nap a nyúl a folyóparton sétált.

...

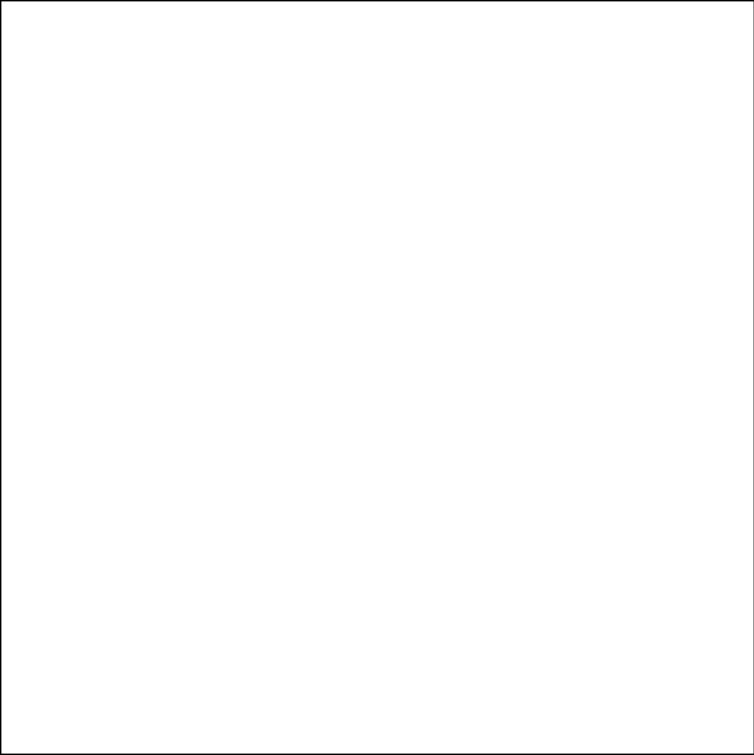
En dag gick Kanin längs flodens kant.



A víziló is arra járt, éppen szép zöld füvet evett.

...

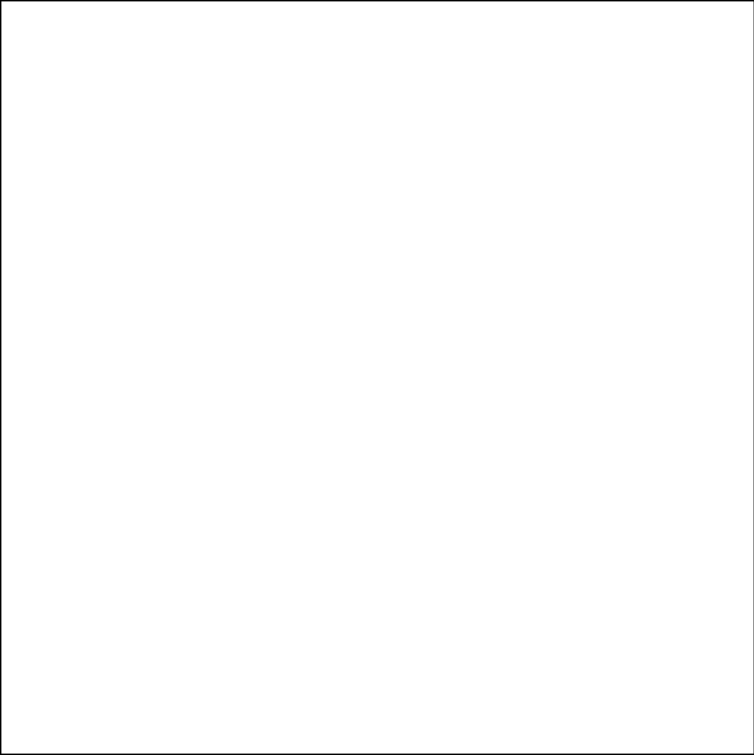
Flodhäst var också där för att gå en runda och äta lite gott grönt gräs.



A víziló nem vette észre a nyulat és véletlenül rálépett a lábára. "Te víziló! Nem látod, hogy a lábamon állsz?" - kiabálta a nyúl.

...

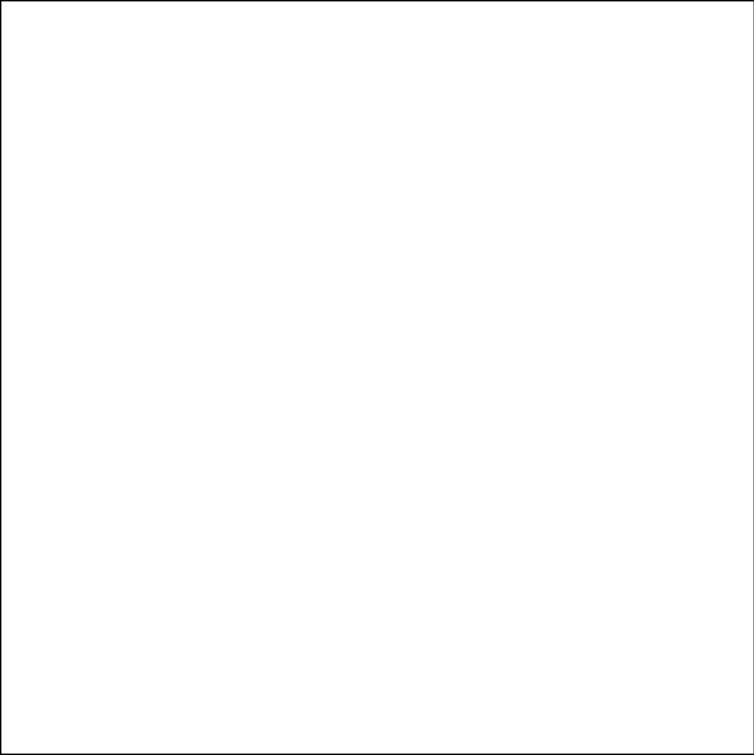
Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du ställde dig på min fot?"



“Nagyon sajnálom! Nem vettelek észre. Kérlek, bocsáss meg nekem!” - kérte a víziló. De a nyúl nem hallgatta meg, hanem tovább kiabált. “Direkt csináltad! Egy nap majd megfizetsz ezért!”

...

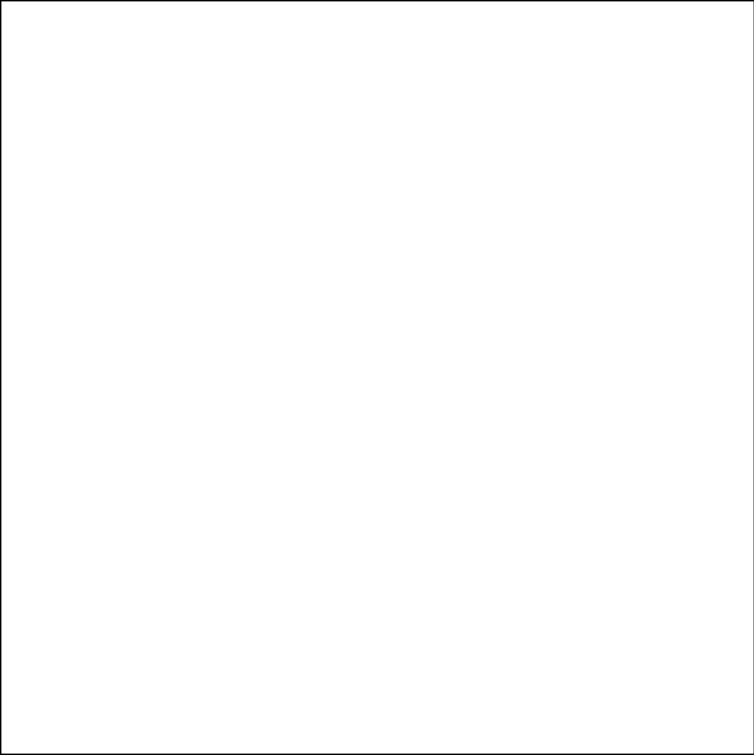
Flodhäst bad om ursäkt: “Ursäkta, jag såg dig inte. Snälla, förlåt mig!” Men Kanin ville inte lyssna och skrek åt Flodhäst: “Du gjorde det med flit! En vacker dag ska du få se! Då ska du få betala för det här!”



A nyúl megkereste a tüzet és így szólt: "A víziló a lábamra lépett. Menj és égesd meg, amikor kijön a vízből füvet enni." "Rendben nyúl, megteszem, amit kértél." - válaszolta barátjának a tűz.

...

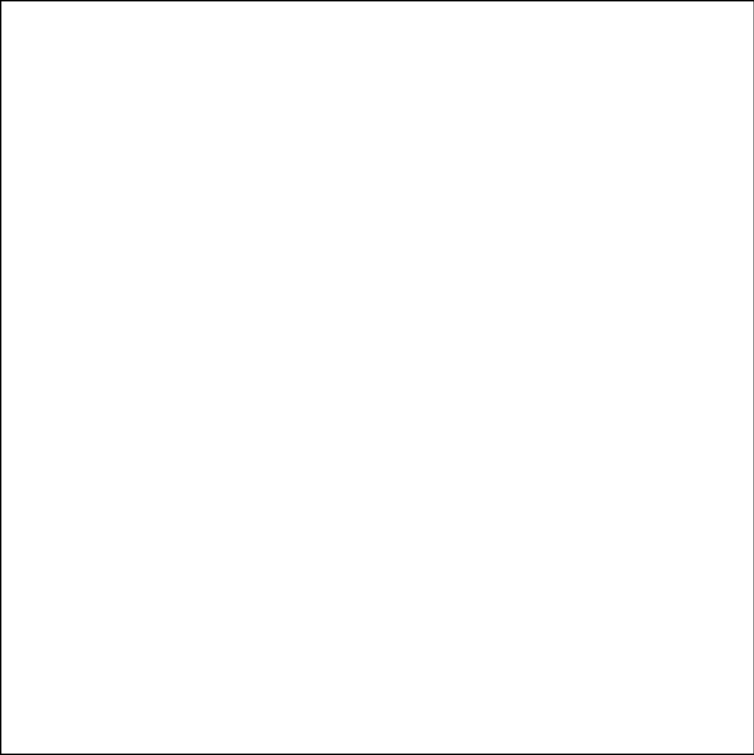
Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att äta gräs. Hon trampade på mig!" Eld svarade: "Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra precis vad du ber om."



Egyszer csak, amikor a víziló a folyótól messze  
füvet evett, huss, jött a tűz a lángjával. A víziló  
szőre lángra kapott.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden  
när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp.  
Flammorna började bränna upp Flodhästs  
hår.

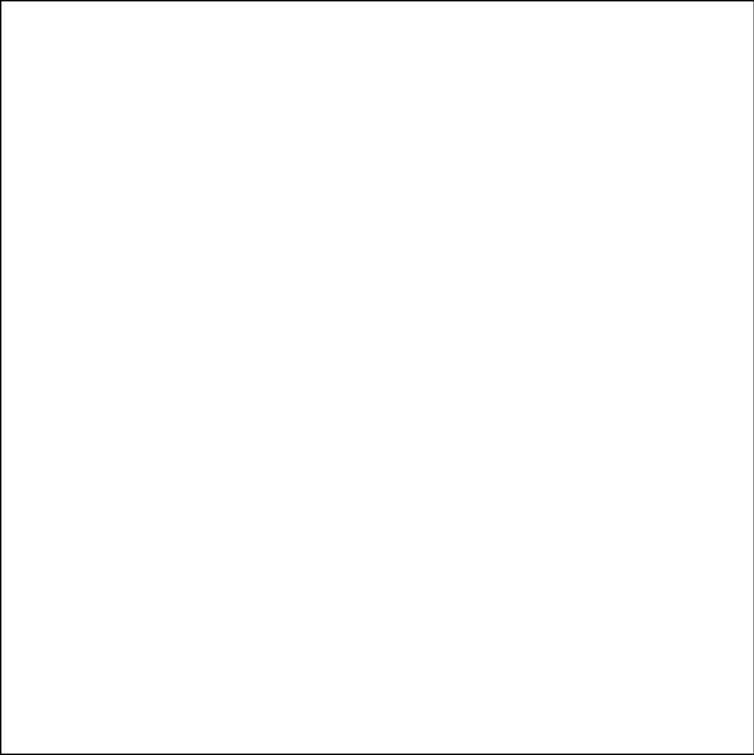


A víziló sírni kezdett, és berohant a folyóba. Az összes szőre leégett a tűzben. "Leégett a szőröm a tűzben!" - sírt a víziló - "Eltűnt a szőröm! Eltűnt a gyönyörű szőröm!"

...

Flodhäst började gråta. Allt hennes hår hade bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att gråta: "Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt hår är borta! Mitt vackra hår!"





A nyúl boldog volt, hogy a víziló szőre leégett. És ettől a naptól kezdve a vízilovak soha sem merészkednek messzire a víztől, mert félnek a tűztől.

...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst fortfarande sällan långt bort från vattnet av rädsla för Eld.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

**Miért nem szőrösek a vízilovak**

**Varför flodhästar inte har hår**

Skriven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Boglárka Vermeki (hu), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).